

ZBA6

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue

Batterie e carica batterie 24 V ACTO/EKKO/HIDY

Il ZBA6 è in kit composto da: una batteria NiMH a 24 V con capacità 2200 mAh e un carica batteria capace di gestire la ricarica di batterie al piombo e NiMH da 24 V, il tutto contenuto in un box plastico dedicato. Il ZBA6 e può essere installato su le seguenti apparecchiature: RS05, RS06, RS07 e RS08

Il carica batterie è dotato di controllo della ricarica in tensione e corrente, controllo della temperatura per le batterie NiMH, controllo della disconnessione della batteria e della mancanza di rete con commutazione automatica.

La ricarica della batteria è anche regolata da un timer, che previene la sovraccarica ponendola in mantenimento.

Tramite la pressione del pulsante **P1** è possibile interrompere la ricarica, riavviarla o ripristinare la tensione quando si inserisce una batteria a scheda spenta.

Se durante la ricarica si verifica una mancanza di rete, al suo rientro, la ricarica riprenderà automaticamente.

La mancanza di rete è monitorata direttamente dalla tensione di ingresso o eventualmente da un ingresso supplementare opto isolato.

Nel caso di mancanza rete con tensione di batteria troppo bassa, per evitare il danneggiamento della batteria, essa verrà disconnessa ed il carica batteria di spegnerà; al ritorno della rete il carica batteria si accenderà ed inizierà a ricaricare la batteria.

Il carica batterie è protetto da un fusibile **F1 da 15 AF** contro la sovracorrente o il cortocircuito, e un fusibile **F2 da 500 mAF** contro l'eventuale inversione di polarità o sovracorrente di ricarica.

Baterías y cargador de baterías 24 V ACTO/EKKO/HIDY

El ZBA6 es un kit que consta de: una batería NiMH a 24 V con capacidad de 2200 mAh y un cargador que puede recargar baterías al plomo y NiMH de 24 V, todo ello en una caja especial de plástico. El ZBA6 puede instalarse en los siguientes aparatos: RS05, RS06, RS07 y RS08

El cargador de baterías está provisto de control de recarga de tensión y corriente, control de temperatura para las baterías NiMH, control de desconexión de la batería y falta de red con conmutación automática.

La recarga de la batería se regula también con un temporizador, que previene la sobrecarga colocándola en mantenimiento. Pulsando **P1** es posible interrumpir la recarga, volver a ponerla en marcha o restablecer la tensión cuando se conecta una batería con la tarjeta desconectada.

Si durante la recarga se produce una interrupción de la alimentación de red, al restablecerse la misma, la recarga se reanuda automáticamente.

La falta de alimentación de red es controlada directamente por la tensión de entrada o posiblemente por una entrada adicional optoisolada.

En caso de falta de alimentación de red con tensión de batería demasiado baja, para evitar dañar la batería, la misma se desconecta y el cargador se apaga; al restablecerse la alimentación de red, el cargador se enciende y reanuda la carga de la batería.

El cargador de baterías está protegido por un fusible **F1 de 15 AF** contra sobrecorriente o cortocircuito y por un fusible **F2 de 500 mAF** contra la posible inversión de polaridad o sobrecorriente de recarga.

Batteries and battery charger 24 V ACTO/EKKO/HIDY

The ZBA6 is a kit consisting of: a NiMH 24 V battery with a capacity of 2200 mAh and a battery charger capable of charging lead-acid and NiMH 24 V batteries, all contained in a dedicated plastic box. The ZBA6 can be installed on the following equipment: RS05, RS06, RS07 and RS08

The battery charger is equipped with voltage and current charging control, temperature control for NiMH batteries, battery disconnection and mains failure control with automatic switching.

Battery charging is also regulated by a timer, which prevents overcharging by setting it on trickle charging.

By pressing **button P1** you can stop charging, restart or reset the voltage when a battery is inserted with the board switched off.

If charging occurs during a power failure, charging will resume automatically when power returns.

Power failure is monitored directly by the input voltage or by an optional additional opto-isolated input.

In the event of a power failure with the battery voltage too low, to prevent damaging the battery, it will be disconnected and the battery charger will switch off. When power returns the battery charger will switch on and start charging the battery.

The battery charger is protected by a **15 AF fuse F1** against overcurrent or short-circuiting, and a **500 mAF fuse F2** against any reversal of polarity or charging over-current.

Akkus und Akku-Ladegerät 24 V ACTO/EKKO/HIDY

Das Kit ZBA6 besteht aus: einem 24 V NiMH-Akku mit 2200 mAh Kapazität und einem Akku-Ladegerät für das Aufladen von 24 V Blei- und NiMH-Akkus in einem speziellen Kunststoffgehäuse. ZBA6 ist für die Installation auf folgenden Geräten ausgelegt: RS05, RS06, RS07 und RS08

Das Akku-Ladegerät verfügt über Spannungs- und Stromladeregulierung, Temperaturregelung für NiMH-Akkus sowie über eine Akkutrenn- und Stromausfallregelung mit automatischer Umschaltung.

Der Ladevorgang ist auch durch einen Timer gesteuert, der den Akku in Erhaltungsladung setzt und dadurch ein Überladen verhindert.

Mit der **Taste P1** kann der Ladevorgang unterbrochen oder neu gestartet bzw. die Spannung beim Einlegen eines Akkus in die abgeschaltete Leiterplatte wiederhergestellt werden.

Sollte ein Stromausfall beim Laden eintreten, wird der Ladevorgang nach Rückkehr der Versorgung automatisch fortgesetzt.

Der Ausfall des Netzstroms wird direkt von der Eingangsspannung oder ggf. durch einen optogekoppelten Zusatzzugang überwacht.

Da ein Stromausfall bei geringer Akkuspannung den Akku beschädigen könnte, wird dieser getrennt und das Ladegerät abgeschaltet. Bei Rückkehr der Versorgung schaltet sich das Ladegerät wieder ein und lädt den Akku auf.

Das Ladegerät ist durch eine **15 AF F1** Sicherung gegen Überstrom und Kurzschlüsse, durch eine **500 mAF F2** Sicherung gegen Verpolung und Ladeüberstrom geschützt.

Batteries et chargeur de batterie 24 V ACTO/EKKO/HIDY

ZBA6 est un kit comprenant : une batterie NiMH 24 V d'une capacité de 2200 mAh et un chargeur de batterie en mesure de recharger des batteries au plomb et NiMH de 24 V, le tout renfermé dans un boîtier plastique spécifique. Le kit ZBA6 peut être installé sur tous les appareils suivants : RS05, RS06, RS07 et RS08

Le chargeur de batterie est équipé d'un dispositif contrôlant la tension et le courant de recharge, la température pour les batteries NiMH, si la batterie est débranchée et l'absence de réseau avec commutation automatique.

La recharge de la batterie est réglée également par une minuterie pour éviter la surcharge en restant en conditions de maintien.

Le bouton **P1** permet d'interrompre la recharge, la relancer ou rétablir la tension après avoir inséré une batterie dont la carte était éteinte.

En cas de coupure de courant durant la recharge, l'opération recommencera automatiquement au retour du courant.

L'absence de courant est contrôlée directement par la tension d'entrée ou éventuellement par une entrée supplémentaire optoisolée.

S'il y a coupure de courant alors que la tension de la batterie est encore insuffisante, la batterie sera déconnectée et le chargeur de batterie s'éteindra pour éviter d'endommager la batterie ; au retour du courant, le chargeur de batterie se remettra en marche et recommencera à charger la batterie.

Le chargeur de batterie est protégé par un fusible **F1 de 15 AF** contre les surtensions ou les courts-circuits et par un fusible **F2 de 500 mAF** contre l'éventuelle inversion de polarité ou la surcharge.

Μπαταρίες και φορτιστής μπαταρίας 24 V ACTO/EKKO/HIDY

Το ZBA6 είναι ένα kit που αποτελείται από τα εξής: μία μπαταρία NiMH 24 V με χωρητικότητα 2200 mAh και έναν φορτιστή μπαταρίας, κατάλληλο για επαναφόρτιση μπαταριών μολύβδου και NiMH 24 V. Όλα τα στοιχεία παρέχονται σε ειδικό πλαστικό κουτί. Το ZBA6 μπορεί να εγκατασταθεί στις παρακάτω συσκευές: RS05, RS06, RS07 και RS08

Ο φορτιστής μπαταρίας διαθέτει δυνατότητα ελέγχου της τάσης και του ρεύματος επαναφόρτισης, της θερμοκρασίας για τις μπαταρίες NiMH, της αποσύνδεσης της μπαταρίας και της απουσίας δικτύου με αυτόματη εναλλαγή.

Η επαναφόρτιση της μπαταρίας ελέγχεται επίσης από έναν χρονοδιακόπτη που αποτρέπει την υπερφόρτιση ρυθμίζοντας την μπαταρία σε κατάσταση συντήρησης.

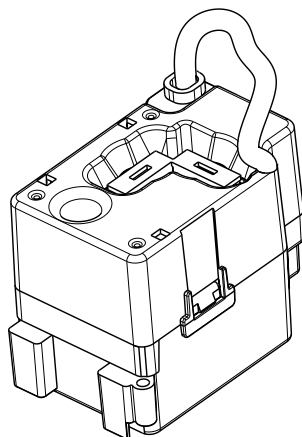
Με πάτημα του **μπουτόν P1** είναι δυνατή η διακοπή της επαναφόρτισης, η επανεκκίνησή της ή η επαναφορά της τάσης σε περίπτωση τοποθέτησης μπαταρίας με απενεργοποιημένη πλάκα.

Εάν κατά την επαναφόρτιση διακοπεί η παροχή από το δίκτυο, όταν αποκατασταθεί, η επαναφόρτιση θα συνεχιστεί αυτόματα.

Η διακοπή της παροχής δικτύου παρακολουθείται άμεσα από την τάση εισόδου ή ενδεχομένως από μια συμπληρωματική είσοδο με οπτική μόνωση.

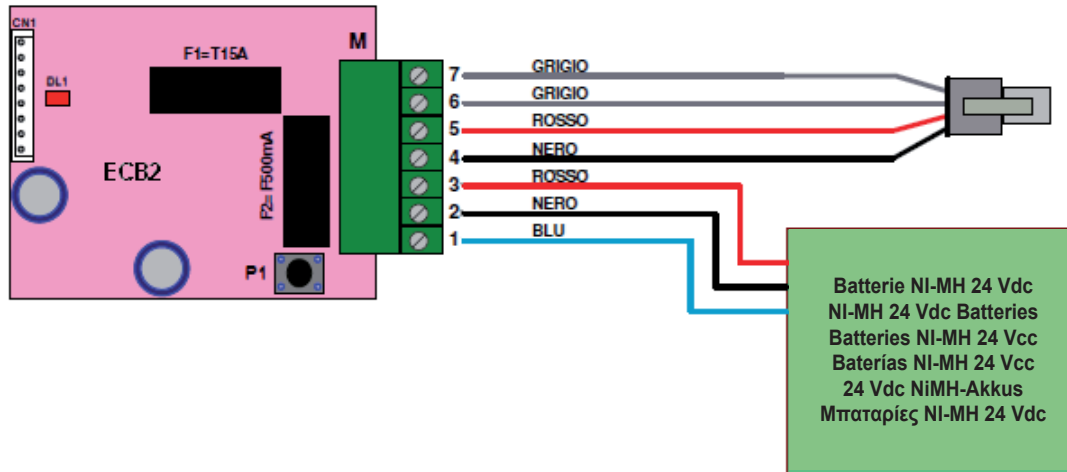
Σε περίπτωση διακοπής της παροχής από το δίκτυο όταν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή, για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στην μπαταρία, η μπαταρία αποσυνδέεται και ο φορτιστής μπαταρίας απενεργοποιείται. Όταν αποκατασταθεί η παροχή από το δίκτυο, ο φορτιστής μπαταρίας θα ενεργοποιηθεί και θα ξεκινήσει η επαναφόρτιση της μπαταρίας.

Ο φορτιστής μπαταρίας προστατεύεται από μια ασφάλεια **F1 15 AF** έναντι υπερτάσης του ρεύματος ή βραχυκυκλώματος και από μια ασφάλεια **F2 500 mAF** έναντι ενδεχόμενης αντιστροφής της πολικότητας ή υπερτάσης του ρεύματος επαναφόρτισης.



ZBA6

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue



• Stato LED • LED status • État des Leds • Estado LED • Status der LEDs • Κατάσταση LED

	SPENTO OFF ÉTEINTE APAGADO ERLOSCHEN ΣΒΗΣΤΟ	ACCESO FISSO ON STEADY ALLUMÉE ENCENDIDO FIJO ERLEUCHTET ΑΝΑΒΕΙ ΣΤΑΘΕΡΑ	LAMPEGGIANTE BLINKING CLIGNOTANTE PARPADEANTE BLINKEND ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ
VERDE GREEN VERTE VERDE GRÜN ΠΡΑΣΙΝΟ		<ul style="list-style-type: none"> • Termine della ricarica e/o Mantenimento • End of charging and/or Trickle charging • Fin de la recharge et/ou maintien • Fin de la recarga y/o mantenimiento • Ende des Ladevorgangs bzw. Erhaltungsladung • Τέλος επαναφόρτισης ή/και συντήρησης 	<ul style="list-style-type: none"> • Batteria in erogazione di corrente verso la scheda • Battery supplying power to the board • Batterie fournissant le courant à la carte • Batería suministrando corriente a la tarjeta • Stromabgabe des Akkus an die Leiterplatte • Παροχή ρεύματος από την μπαταρία προς την πλακέτα
ROSSO RED ROUGE ROJO ROT ΚΟΚΚΙΝΟ			<ul style="list-style-type: none"> • Batteria in ricarica • Battery charging • Batterie en charge • Batería recargando • Akku wird geladen • Επαναφόρτιση μπαταρίας
VERDE + ROSSO GREEN + RED VERTE + ROUGE VERDE + ROJO GRÜN + ROT ΠΡΑΣΙΝΟ + ΚΟΚΚΙΝΟ	<ul style="list-style-type: none"> • Carica batteria spento: - tensione di batteria troppo bassa - batteria appena connessa • Battery charger off: - battery voltage too low - battery just connected • Recharge batterie éteinte : - tension de la batterie insuffisante - batterie insérée depuis peu • Cargador de baterías apagado: - tensión de batería demasiado baja - batería recién conectada • Ladegerät ausgeschaltet: - Akku-Spannung zu niedrig - Akku soeben angeschlossen • Απενεργοποιημένος φορτιστής μπαταρίας: - πολύ χαμηλή τάση μπαταρίας - η μπαταρία μόλις συνδέθηκε 		<ul style="list-style-type: none"> • Errore: - batteria danneggiata - batteria disconnessa - fusibile bruciato • Error: - battery damaged - battery disconnected - fuse blown • Erreur : - batterie endommagée - batterie débranchée - fusible grillé • Error: - batería dañada - batería desconectada - fusible quemado • Fehler: - Akku beschädigt - Akku getrennt - Sicherung durchgebrannt • Σφάλμα: - βλάβη μπαταρίας - αποσυνδεδεμένη μπαταρία - καμένη ασφάλεια

• Batteria 24V NiMH • 24V NiMH Battery • Batterie 24V NiMH • Batería 24V NiMH • 24V NiMH-Akku • Μπαταρία 24V NiMH

Capacità (tipo) Capacity (type) Capacité (type) Capacidad (tipo) Καπασιτάτ (Typ) Χωρητικότητα (τύπος)	Corrente di ricarica Charging current Courant de recharge Corriente de recarga Ladestrom Ρεύμα επαναφόρτισης	Durata massima della ricarica Maximum charge duration Durée maximum de la recharge Duración máxima de la recarga Max. Ladezeit Μέγιστη διάρκεια επαναφόρτισης	Corrente di Mantenimento Trickle current Courant de maintien Corriente de mantenimiento Erhaltungstrom Ρεύμα συγκράτησης	Tempo necessario per il completamento della ricarica Time required to complete charging Temps nécessaire pour la recharge complète Tiempo necesario para completar la recarga Erforderliche Ladezeit Απαιτούμενος χρόνος για ολοκλήρωση της επαναφόρτισης
2200 mAh (AA)	250 mA	10 ore a 250 mA 10 hours at 250 mA 10 heures à 250 mA 10 horas a 250 mA 10 Stunden bei 250 mA 10 ώρες στα 250 mA	90 mA	10+9=19 ore 10+9=19 hours 10+9=19 heures 10+9=19 horas 10+9=19 Stunden 10+9=19 ώρες


Nota: la tabella riporta i tempi massimi di ricarica per una batteria completamente scarica.
Note: The table gives the maximum time for charging a completely discharged battery.
Remarque : le tableau indique les temps maximum de recharge pour une batterie complètement à plat.
Nota: en la tabla se indican los tiempos máximos de recarga para una batería completamente descargada.
Hinweis: In der Tabelle sind die max. Ladezeiten für einen vollkommen entladenen Akku angegeben.
Σημείωση: ο πίνακας περιλαμβάνει τους μέγιστους χρόνους επαναφόρτισης για μια πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία.

ZBA6

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stiliaccio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

 Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.



Attenzione!

Il prodotto contiene batterie. Smaltire le batterie negli appositi cassonetti per la raccolta differenziata.




RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto a fine vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti e inviato presso centri di raccolta autorizzati, in conformità a quanto previsto dalle leggi nazionali dei Paesi dell'UE che recepiscono la Direttiva RAEE. Lo scopo è prevenire effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, garantendo la corretta gestione del prodotto come rifiuto, evitando quindi uno smaltimento abusivo sanzionabile dalla legge.

Per una corretta gestione del prodotto, si prega di verificare le disposizioni locali previste nel vostro paese.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper omnipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

 Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.



Caution!

The product contains batteries. Dispose of batteries in specific recycling bins.



WEEE - User information

The crossed out bin symbol indicates that the product must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling, in compliance with the national laws of EU Countries that implement the WEEE Directive. The objective is to prevent any harmful effects on the environment and on human health by ensuring that products are disposed of correctly, avoiding illegal disposal sanctioned by law. To dispose of the product correctly, please check local dispositions in your country.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type onnipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égoût ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.



Attention!

L'appareil contient des batteries. Jeter les batteries dans les conteneurs spécifiques de collecte différenciée.



DEEE - Informations destinées aux utilisateurs


Le symbole du bac barré signifie que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets et envoyé aux centres de collecte agréés conformément aux dispositions nationales des pays de l'UE qui ont transcrit la directive DEEE. Le tri permet de prévenir les nuisances écologiques et sanitaires, de bien gérer la mise au rebut du produit et de ne pas encourir de sanction. Pour une bonne gestion du produit, vérifiez les dispositions locales en vigueur dans votre pays.


ZBA6


Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo omnipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

 El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

 **Atención!**
El producto contiene baterías. Las baterías deben desecharse en contenedores específicos para la recogida selectiva de residuos.


 **RAEE - Información a los usuarios**
El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse de forma separada de otros residuos y entregarse a centros de recogida autorizados, de conformidad con las leyes nacionales de los países de la UE que aplican la Directiva RAEE. El objetivo es prevenir efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, garantizando la correcta gestión del producto como residuo, evitando así su eliminación abusiva sancionada por la ley. Para la correcta eliminación del producto, consulte la normativa local de su país.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder. Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetriebsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

 Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

 **Warnung!**
Das Produkt enthält Batterien. Altbatterien in den entsprechenden Containern für die Abfalltrennung entsorgen.


 **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation**
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Altprodukt getrennt von anderen Abfällen gesammelt und gemäß den nationalen Gesetzen der EU-Länder, die die WEEE-Richtlinie umsetzen, zugelassenen Sammelstellen zugeführt werden muss. Ziel ist es, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, indem der korrekte Umgang mit dem Produkt als Abfall sichergestellt und eine missbräuchliche sowie strafbare Entsorgung vermieden wird.
Für den richtigen Umgang mit dem Produkt überprüfen Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου, καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια κατά την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση.
- Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής. Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πηγή πιθανού κινδύνου. Η εγκατάσταση πρέπει να πληροί τα ισχύοντα πρότυπα CEI.
- Πριν από το σύστημα τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετηθεί κατάλληλος διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα τεχνικά στοιχεία της μπουτονιέρας αντιστοιχούν στα στοιχεία του δικτύου διανομής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλ. για συστήματα θυροτηλέφωνου ή θυροτηλεόρασης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη, εσφαλμένη και μη εύλογη χρήση.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, απενεργοποιώντας το διακόπτη της εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής, διακόψτε την τροφοδοσία μέσω του διακόπτη αποφεύγοντας κάθε άλλη επέμβαση στη συσκευή. Για τυχόν επισκευές, πρέπει να απευθυνόμαστε αποκλειστικά και μόνο σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής.
- Μη φράζετε τα ανοίγματα ή τις γρίλιες εξαερισμού ή διάχυσης θερμότητας και προστατεύετε τη συσκευή από σταγόνες ή ψεκασμό νερού. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό, όπως βάζα, πάνω στη συσκευή.
- Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίσει ότι οι πληροφορίες για το χρήστη αναγράφονται στις συσκευές διακλάδωσης.
- Όλες οι συσκευές από τις οποίες αποτελείται η εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκαν.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** για να αποφευχθούν τραυματισμοί, η συσκευή αυτή πρέπει να στερεώνεται στο δάπεδο/στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να φυλάσσεται πάντα μαζί με την τεκμηρίωση της εγκατάστασης.

 Το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία EK 2004/108/CE και τα παρακάτω πρότυπα.

 **Προσοχή!**
Το προϊόν περιλαμβάνει μπαταρίες. Απορρίψτε τις μπαταρίες στους ειδικούς κάδους για διαφοροποιημένη συλλογή.

 **ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες**
Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από άλλα απόβλητα και να αποστέλλεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας των χωρών της ΕΕ που εφαρμόζουν την Οδηγία ΑΗΗΕ. Στόχος είναι η πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, διασφαλίζοντας τη σωστή διαχείριση των αποβλήτων του προϊόντος, αποφεύγοντας συνεπώς την εσφαλμένη διάθεση που τιμωρείται από τον νόμο.
Για τη σωστή διαχείριση του προϊόντος, ανατρέξτε στις τοπικές διατάξεις που προβλέπονται στη χώρα σας.